Title: La Historia de la Quela 1972O
Speaker: Cipriano Gómez Yermo
Language: Guazacapán
Collector: LC
Date Recorded: 15 Aug. 1972
Date Transcribed: Nov. 1975
Date Typed: 10/07/2006
Typed By: ER
<text>
la ʔistorya de la čuhšaya kééla. par'aʰ šeekˀe nahakukíʰi
ʔi ʔəłəkí k'áh taaw'uk, poy'oy na ke tawúk nèwúk nèła
kuy kušuk'ey', ʔi deera, pìhi náʰnaà. ʔambúki syérpa
naʔáh. ʔasí paʰ ku pa hiʔ ⌜te ʔedar (1) ʔóra de ʔalmwérso,
pensó ʔuk'ey' ša ⌜ʔur'ay (2). pensó ke kuy k'i⌒iy.
pero hin k'i⌒iy, porke tumúy sim'i nah muʔur'ay,
ʔasí ke piríy ke sim'íʰ nàmu ʔur'ay, suk'úy kumu
par'a, ⌜pur'úʔ... (3) par'áh kumu k'atˀáh ⌜wiiki (4). ʔi
ʔasí pe... pir'íy paʔah, ʔukáh n'ah ʔuy šan kat'ah wiikị̊
porhná ʔúy par'á muk'atˀáhwíiki. ʔi ʔatˀiy'aha
tup'ey ʔi ʔa pokíto tahnáʔ ßə teená ʔuy.
nac{io/e} bastante agua. tahnaʔ teenaʔ ʔuy, ʔi
ʔatiy'ah mu... pəp'ə wa muh...
ʔat'iy'ah mu ki awaŋ ʔuy neła mu ⌜ʔúk'a (5) ʔusár. porke
teenaʔ paʔáh mułək'ə paʔah néła muráato.
ʔentónses, ʔas{í/ək} p'iríy ßa ke hín mah ʔənpatáʔa
ʔukˀey' sustenér, ʔakúła tupéy ša goonáh tekwambũ̃ro,
ʔat'iy'ahiʔ na syérpa. ʔi muniw'a ke si ʔiišíʔ
ʔəndíʔ mu nana keela. ʔentónses ah imáŋ náʰ ke
ʔiišiʔ, porke si ʔaʰ imaŋ náʰ ke teeróʔ paʔáh,
məkə́{ł/y}a kikíʰ ʔi (mu{r/h}tumůtiʔ, ... túmu)
muʰtúm'u kiw'ak. NOS ACABAN EN LO QUE
DESDE ARRANCA. ESO ES.
</text>
<notes>
1. te ʔedar- <er> this is underlined </er>
2. ʔur'ay- <er> the r' is underlined twice </er>

3. purʼúʔ- <er> this is underlined </er>

4. wíiki- <er> the k is underlined twice </er>

</notes>